



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS
INSTITUTO DE CIÊNCIAS BIOLÓGICAS
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM GENÉTICA E BIOLOGIA MOLECULAR



AVALIAÇÃO DE RECURSO INTERPOSTO DURANTE O PROCESSO SELETIVO DO
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM GENÉTICA E BIOLOGIA MOLECULAR
EDITAL 02/2016

Referente ao pedido de Raissa Melo Lima

A candidata Raissa Melo Lima solicitou junto à comissão de seleção do processo seletivo (Edital 2/2016) do Programa de Pós-Graduação em Genética e Biologia Molecular (PPGBM) revisão da avaliação do exame de suficiência em língua estrangeira e do exame escrito de conhecimentos específicos. Aos dezesseis dias do mês de fevereiro de 2017 foram reunidas as comissões administrativa e de seleção do PPGBM para avaliação do recurso interposto pela candidata.

As comissões reavaliaram o exame de suficiência em língua estrangeira da candidata e entendeu que a mesma apresenta capacidade de compreensão de texto e de organização de ideia compatível com nível de mestrado requerido pelo PPGBM. Entretanto, erros foram detectados. Entre outros, citam-se como exemplos:

- 1- **Texto original:** "The morphological features typical of Neandertals first appear in the European fossil record about 400,000 years ago."
Esperava-se uma tradução conforme segue: "As características morfológicas típicas de Neandertais apareceram pela primeira vez em registros fósseis há cerca de 400.000 anos atrás".
A candidata traduziu da seguinte forma: "Características morfológicas típicas dos primeiros homens das cavernas surgiram de um fóssil europeu registrado a cerca de 400.000 anos atrás".
- 2- **Texto original:** " (...) in modern humans during the last few hundred thousand years and should be informative for identifying genes affected by positive selection since humans diverged from Neandertals."

Esperava-se uma tradução conforme segue: “(...) em homens modernos durante as últimas centenas de milhares de anos devem ser informativas para identificar genes afetados pela seleção positiva uma vez que humanos divergem de Neandertais.”

- 3- **A candidata traduziu da seguinte forma:** “em humanos modernos durante os últimos 100 anos, e mostram informações para a identificação de genes afetados por seleção positiva a partir das divergências entre humanos e homens das cavernas.”

Alguns erros comprometeram a compreensão do texto e levou a candidata à perda de pontos no processo avaliativo. Desta forma, a comissão julgou o recurso e o considerou INDEFERIDO mantendo a nota da candidata em 6,25 (seis pontos e vinte cinco décimos) pontos.

As comissões reavaliaram o exame escrito de conhecimentos específico da candidata e consideraram o recurso INDEFERIDO, mantendo a nota da candidata em 5 (cinco) pontos.

Sem mais para o momento,

**Comissão de Seleção
do Programa de Pós-Graduação em Genética e Biologia Molecular**